

Alexander Farms

Condado de Benton



Los informes de una investigación remediadora y un estudio de factibilidad están disponibles al público para su comentario

Los informes de una investigación remediadora y un estudio de factibilidad para el sitio de Alexander Farms en Grandview, Washington están disponibles al público para su revisión y comentario. La investigación remediadora fue realizada para determinar las concentraciones de las sustancias peligrosas presentes en el suelo y el agua subterránea, y la extensión tridimensional de la contaminación en el sitio. Además de la investigación remediadora, un estudio de viabilidad fue realizado para describir las varias alternativas de acciones remediadoras que podrían ser utilizadas para remover la contaminación presente en el suelo y agua subterránea en el sitio.

Antecedentes del sitio

En el año 1998, el Departamento de Ecología (Ecology) respondió a unas quejas del público sobre la presencia de aguas amarillas en dos pozos domésticos cerca del sitio de Alexander Farms. Ecology determinó que el suelo y el agua subterránea del sitio estuvieron contaminados con Dinoseb, una herbicida venenosa cuyo uso fue prohibido por la Agencia de Protección Ambiental de los EE. UU. (EPA, por sus siglas en inglés) en el año 1986. En mayo de 1998, Ecology emitió un orden que requirió la realización de una investigación y la limpieza del suelo y el agua subterránea contaminados con Dinoseb en el sitio de

Alexander Farms y en las propiedades circundantes afectadas por la contaminación.

El Sr. Dan Alexander y su esposa, los dueños y operadores de la propiedad, han sido nombrados las "Entidades Posiblemente Responsables" (PLPs por sus siglas en inglés) para el Sitio. En la primavera de 1998, el Sr. Alexander y su esposa contrataron White Shield, Inc. (WSI) de Grandview, Washington, para investigar y remediar el sitio. En el otoño de 1998, después de que el Sr. Alexander y su esposa no cumplieron con el plazo fijado en el orden para la caracterización y remoción del suelo contaminado, la EPA tomó control de la excavación, tratamiento y disposición del suelo contaminado en el sitio. WSI ha continuado desde entonces con la investigación de la contaminación en los suelos y aguas subterráneas restantes en el sitio.

Limpieza de los suelos

Baja la autoridad de la Acta de Respuesta Ambiental Exhaustiva, de Compensación, y de Responsabilidades, conocida también como el Superfondo, la EPA investigó el sitio y llevó a cabo una acción de remoción de suelo dentro de los límites críticos especificados de tiempo. Entre octubre de 1998 y enero de 1999, la EPA excavó en el sitio más de 12.500 toneladas de suelos contaminados con Dinoseb.

BOLETIN INFORMATIVO Febrero de 2002

Para sus preguntas técnicas, favor de ponerse en contacto con:

Tom Mackie

El Programa de Limpieza de Sustancias Tóxicas
Oficina Regional Central de Ecology
15 W Yakima Ave., Suite 200
Yakima, WA 98902
(509) 454-7834
tmac461@ecy.wa.gov

Para otras preguntas, o para ser incluido en la lista para recibir información por correo sobre el sitio, favor de ponerse en contacto con:

Antonio Valero

El Programa de Limpieza de Sustancias Tóxicas
Oficina Regional Central de Ecology
15 W Yakima Ave., Suite 200
Yakima, WA 98902
(509) 454-7840
aval461@ecy.wa.gov

El plazo para el comentario público es:

Desde el 25 de febrero, 2002 hasta el 27 de marzo, 2002

Los documentos están disponibles al público para su revisión en:

La dirección indicada anteriormente de la Oficina Central de Ecology

La Biblioteca de Grandview
311 Division
Grandview, WA 98930

Ecology es un empleador de Oportunidad Igual y Acción Afirmativa

Ecology Número de Publicación 02-09-014ES

Si Ud. tiene necesidades especiales de acomodación, requiere este documento en un formato diferente, o necesita asistencia bilingüe favor de llamar al Antonio Valero, (509) 454-7840 (voz) o (509) 454-7673 (TDD solamente).

Alexander Farms

Aproximadamente 9.300 toneladas de suelos contaminados con Dinoseb fueron llevados directamente al relleno sanitario de Columbia Ridge en Arlington, Oregon, para su disposición final. Las 3.400 toneladas restantes fueron remediadas primero en el sitio por un tratamiento térmico, y después fueron llevados al relleno sanitario en Arlington para su disposición final.

Según el informe de la investigación remediadora, aproximadamente 1.600 yardas cúbicas de suelos contaminados con Dinoseb permanecen todavía en el sitio.

La investigación de las aguas subterráneas

Las aguas subterráneas del sitio quedan contaminadas con concentraciones por encima del nivel máximo permisible de 7 microgramos de Dinoseb por litro de agua (7 µg/L) fijado por la EPA. La firma WSI continúa el monitoreo de la contaminación del agua subterránea en el sitio, bajo la supervisión de Ecology.

La WSI ha instalado un total de veintiséis (26) pozos en y alrededor del sitio para el monitoreo de la contaminación del agua subterránea. WSI ha demostrado que las aguas subterráneas que extienden por debajo del canal del Distrito de Irrigación del Valle de Sunnyside (SVID, por sus siglas en inglés), ubicado al sur-suroeste del sitio, están contaminadas. Las concentraciones de Dinoseb en las aguas subterráneas han disminuido de modo significativo desde el invierno de 2000-2001, después de que SVID instaló un revestimiento impermeable en una sección de media milla del canal principal que atraviesa el sitio. Actualmente, SVID está instalando otro revestimiento impermeable en una sección adicional del canal principal al norte del sitio.

Acciones futuras propuestas

El WSI ha propuesto varias alternativas para remediar el resto de los suelos y aguas subterráneas contaminados en el sitio.

El WSI ha propuesto excavar los 1.600 yardas cúbicas restantes de los suelos

contaminados y usar uno de los siguientes métodos de remediación: (1) lavado del suelo; (2) remediación biológica; (3) disposición fuera del sitio. Una alternativa propuesta por la WSI a la excavación y remediación es dejar los suelos contaminados en el sitio y colocar una capa protectora sobre el suelo.

El WSI ha propuesto tres alternativas para la remediación de las aguas contaminadas en el sitio. Ellas son: (1) sacar el agua subterránea con una bomba y pasarlo por un filtro que contiene carbón activado granular; (2) sacar el agua subterránea con una bomba y pasarlo por un sistema de tratamiento que utiliza la oxidación fotoeléctrica; (3) monitoreo de las aguas subterráneas, dejando tiempo para la degradación natural de la contaminación hasta que se puede demostrar que las concentraciones en lugares especificados y por periodos especificados de tiempo estén menores que el nivel máximo permisible fijado por la EPA para el contaminante.

¿Cómo puede usted participar?

Usted está invitado para revisar los informes de la investigación remediadora y el estudio de viabilidad, y para someter comentarios por escrito. El plazo para someter comentarios será de 30 días, desde el 25 de febrero hasta el 27 de marzo de 2002. Ecology responderá por escrito a todos los comentarios recibidos. Ecology está interesado en tener una amplia participación del público en este proceso.